

## SOLICITUD DE ASISTENCIA FINANCIERA para el servicio de alcantarillado, aguas pluviales y agua



City of Portland ofrece un programa de descuento en la factura por alcantarillado, aguas pluviales y agua para todos los hogares elegibles que reciben el servicio de agua o alcantarillado sanitario como cliente directo de Portland Water Bureau o Bureau of Environmental Services.

### REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD

- La propiedad debe ser una vivienda unifamiliar que reciba servicios de alcantarillado o agua de City of Portland.
- El solicitante debe vivir en la propiedad y ser el responsable directo del pago de la factura de alcantarillado/aguas pluviales/agua.
- Los solicitantes que tienen un ADU (unidad de vivienda accesoria) en su propiedad con un medidor de agua que mide tanto la vivienda principal como la ADU no califican para participar en el programa de descuento.
- El solicitante debe cumplir con las pautas de ingresos establecidas enviando comprobantes de los ingresos brutos totales de todos los miembros adultos de la familia. Ingresos brutos mensuales para aquellos de 18 años y mayores para determinar su calificación. Ingresos brutos quiere decir la cantidad de dinero antes de impuestos o deducciones. Los solicitantes deben proporcionar comprobante de ingresos cuando se requiera y deben enviarlo en menos de 30 días de cuando se pida.
- Si se aprueba el descuento en la factura, recibirá el descuento hasta por 2 años. **Este descuento no se renueva automáticamente.** Para que continúe, deberá hacer otra solicitud después de 2 años.
- Si se le aprobó el descuento en la factura, es su responsabilidad notificarnos inmediatamente si sus ingresos cambian y no continúa calificando.
- Los solicitantes que califican para asistencia económica deben hacer un pago en cada factura recibida para permanecer en el programa. Una falta de más de dos pagos puede llevar término del programa.

### PASOS

- 1 Complete el formulario de solicitud (vea el reverso).
- 2 Saque una copia de los documentos de prueba de ingresos de los últimos 30 días.
- 3 Envíe el formulario completo y las copias de los documentos a:  
Portland Water Bureau  
Bureau of Environmental Services  
664 N Tillamook Street  
Portland, OR 97227
- 4 Si se aprueba, el descuento comenzará con su próxima factura de alcantarillado, aguas pluviales y agua.

### REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD POR INGRESOS

(Válido hasta Julio de 2025)

TAMAÑO DEL GRUPO FAMILIAR	Nivel 1 de dedescuento 60 % de MFI (Ingresos mensuales)	Nivel 2 de descuento 30 % de MFI (ingresos mensuales)
1 persona	Menos de \$4,130	Menos de \$2,065
2 personas	Menos de \$4,720	Menos de \$2,360
3 personas	Menos de \$5,310	Menos de \$2,655
4 personas	Menos de \$5,900	Menos de \$2,950
5 personas	Menos de \$6,375	Menos de \$3,188
6 personas	Menos de \$6,845	Menos de \$3,423
7 personas	Menos de \$7,320	Menos de \$3,660
8 personas	Menos de \$7,790*	Menos de \$3,895**

\* Por cada persona adicional en un grupo familiar de nivel 1, agregue \$475 a los ingresos mensuales.

\*\* Por cada persona adicional en un grupo familiar de nivel 2, agregue \$238 a los ingresos mensuales.

### ¿PREGUNTAS?

Comuníquese con Servicio al Cliente de Portland Water Bureau llamando al **503-823-7770** o escriba a [pwbcustomerservice@portlandoregon.gov](mailto:pwbcustomerservice@portlandoregon.gov)

La Ciudad de Portland se compromete a proporcionar un acceso significativo. Para solicitar una traducción, interpretación, modificaciones, adaptaciones u otras ayudas o servicios auxiliares, comuníquese al 503-823-7770, servicio para las personas con problemas auditivos: 711, [pwbcustomerservice@portlandoregon.gov](mailto:pwbcustomerservice@portlandoregon.gov).

Traducción e Interpretación | Biên Dịch và Thông Dịch | 口笔译服务 | अनुवादन तथा व्याख्या | Устный и письменный перевод

Turjumaad iyo Fasiraad | Письмовий і усний переклад | Traducere și interpretariat | Chiaku me Awewen Kapas

Translation and Interpretation: 503-823-7770, servicio para las personas con problemas auditivos: 711 | [portland.gov/water/access](http://portland.gov/water/access)

**INFORMACIÓN PARA LA SOLICITUD**

N.º de cuenta de agua/alcantarillado \_\_\_\_\_ Nueva solicitud  Solicitud de renovación   
 Nombre \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
 Dirección de la propiedad \_\_\_\_\_  
 Opcional (para la información demográfica del programa): Grupo étnico \_\_\_\_\_ Idioma que habla \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DEL GRUPO FAMILIAR, INCLUSO USTED**

Nombre	Fecha de nacimiento	¿Esta persona tiene ingresos? (Sí/No)
<i>Tenga en cuenta: la fecha de nacimiento solo se debe completar para los miembros del grupo familiar que tienen 60 años o más.</i>		

*Si hay más personas en el grupo familiar, adjunte la información adicional en un formulario por separado.*

**NO SE PROCESARÁ SU SOLICITUD SI NO SE RECIBE LA DOCUMENTACIÓN DE SUS INGRESOS.**

**INFORMACIÓN FINANCIERA, SE REQUIERE DOCUMENTACIÓN**

Fuentes de ingresos familiares	Cantidad mensual bruta*
Salarios/sueldos/propinas	\$
Ingresos de empleo por cuenta propia	\$
Seguro Social (incluidos AFDC y asistencia social; los cupones de alimentos están exentos)	\$
Pensiones, anualidades, intereses o dividendos	\$
Pensión alimenticia o manutención de menores	\$
Asistencia pública (TANF, verificación de AFS o tarjeta médica)	\$
Beneficios para desempleados	\$
Beneficios de veteranos	\$
Renta por propiedad en alquiler	\$
Otros tipos de ingresos	\$
<b>Ingresos brutos mensuales totales del grupo familiar</b>	<b>\$</b>

*\* Los ingresos brutos son la cantidad de dinero que usted gana antes de impuestos y cualquier otra deducción.*

**Certifico que la información anterior es verdadera y correcta. Entiendo que si se determina que la información proporcionada es inexacta o falsa, la Ciudad terminará el descuento y podrá volver a facturarme el descuento recibido.**

FECHA \_\_\_\_\_ NOMBRE (LETRA DE MOLDE) \_\_\_\_\_ FIRMA \_\_\_\_\_

<b>Approved by:</b>	<b>FOR AGENCY AND CITY USE ONLY</b>
Agency _____	Date _____
Agency Representative Print _____	Sign _____
Water Bureau Representative Print _____	Sign _____

